

# СОДЕРЖАНИЕ

От редактора .....	7
Условные обозначения .....	10

## РАЗДЕЛ I

### ИЗ ИЕРУСАЛИМСКОГО АРХИВА ДАВИДА И ЕВСЕЯ ШОРОВ

«...Обетованная страна, прикосновение к которой обновляет и оживляет»: Переписка Сергея Кусевицкого с Давидом и Евсеем Шорами .....	13
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

*Публикация, подготовка текста,  
вступительная статья и комментарии  
Зеева Бен-Элияху*

О нереализованных планах русских мыслителей в издательстве «Vita Nova» .....	60
------------------------------------------------------------------------------	----

*Геннадий Аляев, Владимир Янцен*

## РАЗДЕЛ II

### ИЗ ОТДЕЛА РУКОПИСЕЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ ИЗРАИЛЯ

Письма деятелей русской культуры Александру Когану и Павлу Бархану .....	135
--------------------------------------------------------------------------	-----

*Публикация, подготовка текста,  
вступительная статья и комментарии  
Владимира Хазана*

Переписка Аарона Штейнберга и Лидии Пастернак-Слейтер .....	215
-------------------------------------------------------------	-----

*Публикация, подготовка текста,  
вступительная статья и комментарии  
Нелли Портновой и Ефима Анина*

Гражданин Израиля — honorigis causa: Переписка Бориса Пантелеймонова и Виктора Залкинда .....	243
--------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

*Публикация, подготовка текста,  
вступительная статья и комментарии  
Владимира Хазана  
и Ларисы Жуховицкой*

### **РАЗДЕЛ III**

#### **О ДВУХ ИЗРАИЛЬСКИХ ПОЭТАХ-КОММУНИСТАХ**

Материалы к биографии А. Пэнна .....	323
--------------------------------------	-----

*Александр Соболев*

Комментарии к одному письму (Палестинский поэт пишет Максиму Горькому) .....	386
---------------------------------------------------------------------------------	-----

*Публикация, подготовка текста,  
вступительная статья и комментарии  
Ларисы Жуховицкой  
и Владимира Хазана*

Библиография .....	444
--------------------	-----

Указатель имен .....	472
----------------------	-----

## ОТ РЕДАКТОРА

2-я книга двухтомника *Скажи мне, ветка Палестины...*, как и предшествующая 1-я, посвящена изучению и публикации материалов, связанных полностью или частично с русскими историко-культурными феноменами и хранящихся в израильских архивах. Во 2-й книге в отличие от 1-й, которая была больше сосредоточена на фигурах социально-политического характера, доминирующими темами выступают философия, искусство и литература.

Превращение провербиальной лермонтовской «палестинской ветки», известной всякому мало-мальски знакомому с хрестоматийными азами русской словесности, в «палестинскую ветвь» оказалось семантически довольно значимым. Подобно любой другой ветви русской истории и культуры, прижившейся и получившей рост и развитие «в земле чужой» — в широком и долгием мировом континууме, среди других народов и культур, она позволяет проследить многие и разные исторические процессы и явления, феномены и факты, события и лица, ставшие главным предметом научного внимания авторов указанной серии. Вместе с редактором данной книги и всей серии в целом они тешат себя мыслью, что затраченные усилия коснутся еще недостаточно изученных тем и проблем, связанных с артефактами русской истории и культуры в израильских архивах, оказались далеко не напрасными. Наряду с этим совершенно отсутствует ощущение исчерпанности темы и полного завершения проекта. Как в рассказе Х. Л. Борхеса *Вавилонская библиотека*, неведомая бесконечность противостоит любой попытке локализовать процесс познания в какой-то определенной книге, так и у данной серии имеются уже сейчас ощутимо проявляемые будущие потенции и новые, еще нетронутые познавательные пласты. Будем надеяться на то, что эта книга явится не окончательно-итоговой, а лишь неким промежуточным финалом задуманного исследования, к которому еще будет повод и возможность вернуться.

Книгу образуют *три* независимых и в то же время связанных между собой общей проблематикой *раздела*.

1-й раздел (*Из иерусалимского архива Давида и Евсея Шоров*) включает публикации двух эпистолярных корпусов. В первом («...Обетованная страна, прикосновение к которой обновляет и оживляет») представлена переписка известного музыканта — контрабасиста, дирижера и композитора С.А. Кузевицкого, с отцом и сыном Шорами — пианистом, музыкально-общественным деятелем и педагогом Давидом Соломоновичем и историком философии, культурологом, переводчиком, художественным критиком и музыкальным педагогом Евсеем Давидовичем (автор — З. Бен-Элияху). Второй (*О нереализованных планах русских мыслителей в издательстве «Vita Nova»*) знакомит с перепиской упомянутого Е.Д. Шора с выдающимися русскими философами-эмигрантами: С.Л. Франком, Г.П. Федотовым, Б.П. Вышеславцевым и С.И. Гессеном, которая велась в связи с планами перевода на немецкий язык и печатания их книг в швейцарском антифашистском издательстве «Vita Nova» (авторы — Г. Аляев и В. Янцен).

Во 2-м разделе (*Из Отдела рукописей Национальной библиотеки Израиля*) собраны письма деятелей русской культуры Александру Когану и Павлу Бархану (автор — В. Хазан); публикуется переписка философа А.З. Штейнберга и Л.Л. Пастернак-Слейтер, дочери живописца Леонида Пастернака и сестры поэта Бориса Пастернака (авторы — Н. Портнова и Е. Анин) и представлен эпистолярный диалог между оказавшимся в Палестине Б.Г. Пантелеймоновым, которому еще только предстоит стать известным русским писателем, и инженером В.А. Залкиндром, к тому времени уже близким приятелем и корреспондентом А.М. Ремизова (авторы — В. Хазан и Л. Жуховицкая).

Относительно 3-го раздела следует сделать ту оговорку, что в открывающей его работе А. Соболева *Материалы к биографии Александра Пэнна* представлен как бы «зеркальный» по отношению к общей проблематике книги сюжет: в качестве документального storage выступает не один из израильских, а российский архив (РГАЛИ). Однако, учитывая то, что в этой работе идет речь о крупнейшей фигуре палестинского/израильского поэта, она, как представляется, составляет органический и неразрывный сплав с другими материалами серии и подчиняется ее общей концепции, как бы меняя точку обзора на противоположную и тем самым подбирая для «русского слова на Земле Израиля» внешне дихотомическую, но, в сущ-

ности, взаимодополняющую пару «израильское слово на российской земле». В другом материале, вошедшем в заключительный раздел книги (*Комментарии к одному письму (Палестинский поэт пишет Максиму Горькому)*), рассказывается история менее известного, чем А. Пэнн, однако весьма примечательного и своей судьбой, и своим творчеством палестинского/израильского поэта-коммуниста Левы Альми (авторы — Л. Жуховицкая и В. Хазан).

Несколько слов технического порядка.

Графический рисунок, публикуемых в данной книге писем, равно, в общем, как и во всей серии, приблизительно соответствует конфигурацию их оригиналов. Все авторские конъектуры взяты в угловые скобки. В случае необходимости показать, что статья или книга были перепечатаны в другом издании/имели новое издание, оно указывается рядом в круглых скобках. Иллюстрации имеют «внутреннюю» пагинацию — свою для каждого отдельного материала. Разным способом выделенные автором места (слова, словесные блоки, фразы и пр.) — подчеркивание, разрядка и пр. (исключая лишь те случаи, когда слово написано прописными буквами), заменены курсивом.

# РАЗДЕЛ I

Из иерусалимского  
архива Давида и Евсея Шоров

Архивное собрание отца и сына Шоров — музыканта, музыкально-общественного деятеля и педагога Давида Соломоновича (1867–1942) и историка философии, культуролога, переводчика, художественного критика, музыкального педагога Евсея Давидовича (1891–1974) — уже становилось, и не раз, предметом рассмотрения и публикации в РИКАИ-I и РИКАИ-III. Там же были изложены биографии того и другого, а также указана довольно обширная библиография, накопившаяся за время изучения жизни и творчества обоих и публикации их огромного и весьма ценного и познавательного во многих отношениях архива. В I-й книге настоящего двухтомника имена Давида и Евсея Шоров также появлялись, и даже было опубликовано большое письмо последнего Лейбу Яффе, составившее 8-ю секцию II-го раздела книги (с. 406–11). Все это позволяет обойтись здесь без их специального представления и отослать заинтересованного читателя, желающего познакомиться с биографиями Шора-старшего и Шора-младшего, к изданиям, уже увидевшим свет, и продолжить в нынешней книге публикацию материалов из их архивного собрания, отнесясь к ним обоим как в своем роде старым знакомцам.

Для данного случая из этой богатой архивной коллекции отображены два рода материалов: первый — «персоналистский», когда корреспондентом обоих — и Шора-отца, и Шора-сына, выступает одно и то же лицо — выдающийся музыкант, дирижер и композитор С.А. Кузевецкий, а второй, который, наверное, позволительно квалифицировать как проблемно-тематический, объединяет в единую группу нескольких эпистолярных собеседников Евсея Давидовича, представляющих философско-интеллектуальное сообщество русской эмиграции в Европе: С.Л. Франка, Г.П. Федотова, Б.П. Вышеславцева и С.И. Гессена. Два этих материала и составляют содержание I-го раздела настоящей книги.

## **«...ОБЕТОВАННАЯ СТРАНА, ПРИКОСНОВЕНИЕ К КОТОРОЙ ОБНОВЛЯЕТ И ОЖИВЛЯЕТ»**

### **Переписка Сергея Кусевицкого с Давидом и Евсеем Шорами**

Публикация, подготовка текста,  
вступительная статья и комментарии  
Зэева Бен-Элияху (Тель-Авив)

По счастливому выбору судьбы в переписке с крупнейшим русским и американским музыкантом — контрабасистом, дирижером и композитором Сергеем Александровичем Кусевицким (Serge Koussevitzky; 1874–1951) — в разные временные эпохи — участвовали и отец, и сын Шоры. Крайне небезынтересно проследить поэтому «наследственный» слой и контекст, присутствующий в публикуемых ниже письмах, оригиналы (Сергей Кусевицкий) и 2-е машинописные экземпляры (Давид и Евсей Шоры) которых отложились в архиве последних.

Нет, кажется, необходимости представлять Кусевицкого-художника, с именем которого связаны выдающиеся достижения музыкальной культуры конца XIX-го — первой половины XX-го столетия. При этом, пусть и с разной степенью концентрации и продолжительности во времени его творческий авторитет и репутацию, а затем и подлинную славу блистательного музыкального маэстро делят и Россия, где он родился и начинал свой путь музыканта и где сложился не только как мастер музыкального исполнительства, но и как основатель известного во всем мире музыкального издательства, и Европа, в которой раскрылся как выдающийся дирижер, и США, где достиг вершины своей музыкальной карьеры в качестве руководителя знаменитого Бостонского симфонического оркестра (1924–1949).

Шор-отец, который был старше Кусевицкого на семь лет, хорошо знал Сергея Александровичем еще по Москве; Шор-сын, будучи младше его на семнадцать лет, как он сам пишет (п. 12, от 4 августа 1948), лишь хранил его образ в памяти («образ остался в моей памяти еще с московского времени»). Впер-

вые он встретился очно со знаменитым дирижером в Израиле, когда тот в 1950 г. дважды посетил эту страну — первая поездка состоялась в феврале-марте, вторая — в октябре-ноябре, и письма Евсея Давидовича, с которыми знакомит настоящая публикация, относятся как к первому, так и ко второму его визиту незадолго до того возникшего Еврейского государства.



**С.А. Кусевичкий (фотопортрет, присланный  
Е.Д. Шору, см. п. 15, от 25 октября 1948 г.)**

Впрочем, переписка между ними завязалась за несколько лет до этого: первое дошедшее до нас письмо Евсея Шора Кусевичкому датировано 27 июля 1946 г. (№ 10 в публикуемой подборке). Не исключено, что Шор приложил какие-то старания, которые способствовали приезду Кусевичкого в Израиль. Во всяком случае, он предлагал ему для этого свои услуги: в публикуемом ниже письме от 25 октября 1948 г. Евсей Давидович спрашивал своего корреспондента: «Не думаете ли Вы приехать к нам, в Палестину, когда пройдут военные события?» И далее продолжал: